

香港乳癌基金會年報  
Hong Kong Breast Cancer Foundation  
Annual Report  
08/09



## 2 前言 FOREWORD

過去一年，香港乳癌基金會在發展策略、活動規模，以及工作成效方面都取得了可喜的進步，我們不斷努力和改進，致力消除乳癌的威脅。

我們在2008至2009年度創下兩個重要的里程碑：成立了香港首個全民性的乳癌資料庫，及加強為患者提供的支援，及提升服務的專業水平。

香港乳癌資料庫搜集和分析本地乳癌病人的病歷資料，從而掌握香港的乳癌實況，包括乳癌風險因素、發病情況、治療趨勢，以及患者承受的身心影響。我們相信這些資料可以為社會整體帶來多方面的裨益：協助患者知己知彼，瞭解普遍的乳癌病況和治療方案，從而為自己作出明智的治療決定；為醫護人員提供參考，有助他們向患者講解病況和治療成效；數據亦有助推動本港制訂出更佳的乳癌防控、偵測和治療措施及政策。

另一方面，我們獲香港公益金的撥款資助，得以進一步擴展病人支援服務和提升服務質素。我們制訂了更有系統和更具專業水平的策略，為乳癌高危一族及乳癌患者提供全面的服務和支援。

今天的香港乳癌基金會，尚算是一個年輕的非牟利慈善機構，我們的目標是成為對抗乳癌的先導者。在支援服務、公眾教育、研究倡議，以至籌款各範疇，我們都精益求精、力臻完善；包括改進作業守則和機制，確保機構的運作專業、具問責性和符合成本效益。

要實現我們的願景，任重道遠。我們務必努力不懈去迎接面前的挑戰。

我們希望這份年報能夠清楚地向社會人士介紹香港乳癌基金會，以及我們所推展的工作如何回應社會需要。

Over the past year, the Hong Kong Breast Cancer Foundation has made positive changes and exciting progress - in the scale of activities, societal impact and results achieved. We have scaled up our work towards the eradication of the threat of breast cancer to the women of Hong Kong.

The year 2008-09 marked two key milestones: we established a first of its kind population-based breast cancer registry in Hong Kong and we raised the standard of support services to a professional level.

The Hong Kong Breast Cancer Registry is an information collection system that collects and analyses the data of local breast cancer patients. It provides comprehensive information from the prevalence of risk factors, cancer patterns to treatment trends and the physical and psychosocial impacts of the cancer on patients. Such information benefits patients by enhancing their understanding of their cancer and treatment paths compared to others. It also helps them make informed decisions on their treatment. It is beneficial to doctors as the Registry provides information on the actual medical care delivered to patients locally and its outcome. We believe that our research into local breast cancer facts is beneficial to the society at large and will help shape better healthcare policy and measures to prevent, detect and cure the disease.

Thanks to the funding support from the Community Chest, we have managed to raise our standards and expand our support services. We have developed a more structured and professional programme to support women affected by breast cancer with a full range of services and resources.

As the Foundation is still a young non-profit charitable organisation, we see the need to develop further to gain wider recognition as a key leader and champion in the fight against breast cancer. In all that we do - support services, public education, research and advocacy - high quality is a must and a given. We are introducing best practices and mechanisms to ensure professionalism, accountability and cost-effectiveness.

Indeed there is still a long way to go to realise our vision. We know that there is always more work to be done and that we must always strive to do better.

We hope that the information here in the Annual Review clearly communicates who we are and what we have been doing to respond to an ever changing environment.



張淑儀醫生  
創會人  
Dr. Polly Cheung  
Founder



蔡梁婉薇女士, BBS  
主席  
Mrs. Joanna Choi, BBS  
Chairman

# 4 目錄 CONTENTS

前言	2	Foreword
我們的使命、願景、歷史	5	Our Mission, Vision & History
5年的里程碑	7	Milestones in 5 years
<b>2008-09年工作報告</b>		<b>2008-09 Highlights</b>
公眾教育	11	Education
支援服務	17	Support
研究及倡議	21	Research & Advocacy
籌款	24	Fundraising
傳訊	26	Communications & Publicity
香港乳癌基金會的組成	28	People
財務報告	30	Financial Highlights
我們的支持者	31	Our Supporters



以100%再造紙印刷  
Printed on 100% recycled paper.



我們的使命、願景與歷史  
OUR MISSION, VISION & HISTORY



## 關於我們 WHO WE ARE

香港乳癌基金會於2005年3月成立，為本港首間專注乳癌教育、患者支援和研究倡議的非牟利慈善組織。我們與乳癌患者、康復者、醫護界專業人員和支持者一起，致力消除乳癌的威脅：提升公眾對乳癌的認識；支援患者對抗疾病和克服治療的障礙和創傷；提倡改善本港的乳癌防控、檢測和治理方案。

### 願景

消除乳癌對人命的威脅，減低乳癌及相關療程帶來的創傷，以及對生活和心理的負面影響。

### 使命

- 提高公眾對乳癌的關注，與及早發現的意識
- 支援乳癌患者踏上康復之路
- 支持有關乳癌的研究，倡導改善乳癌的治理方案

### 歷史

香港乳癌基金會於2005年創立。當時，本港的乳癌新增個案連年持續高企，且增長迅速，經常接觸乳癌患者的外科專科醫生張淑儀認為，乳癌的威脅已亮起警號，有必要以行動作出回應。

眼見乳癌患者的無助和焦慮，她們對相關支援和資訊的渴求，張醫生認為香港需要一個專注乳癌的組織，在政府醫療服務以外提供更有效和更適切的乳癌支援服務。她於是與志同道合的醫生朋友、熱心的乳癌康復者及她們的家人組織起來，商討如何付諸行動。

結果，香港乳癌基金會於2005年3月8日正式誕生，成為本港註冊慈善機構。選擇在國際婦女節這一天成立，背後意義深遠，基金會的創會人張淑儀醫生以及其他成員都展望一個人人免受乳癌威脅的世界，女性擁有健康美好的生活，毋懼因為乳癌而失去健康，以致生命。

五年來，香港乳癌基金會憑著對乳癌的專業知識和前線經驗、對患者的同理心，紮根於本地社區發展，透過以本地研究為基礎的倡議工作、公眾教育和支援服務，實踐我們的抱負與使命。

Hong Kong Breast Cancer Foundation (HKBCF) is a non-profit charitable organisation inaugurated in March 2005, committed to breast cancer education, patient support, research and advocacy. We work with women affected by breast cancer, healthcare professionals and other supporters to eliminate the threat of breast cancer. We also help patients reduce the physical and psychological harm of the disease, as well as advocate better prevention, detection and treatment of the disease.

### Vision

To eliminate the threat of breast cancer to human lives; minimise the trauma and socio-psychological hardship of treatment.

### Mission

- To enhance public awareness about breast cancer and the importance of early detection
- To provide support for breast cancer patients on their road to recovery
- To support research and advocate for better breast cancer care in Hong Kong

### History

Hong Kong Breast Cancer Foundation was established in 2005 in response to the alarmingly high incidence and growth of breast cancer cases in Hong Kong. As seen by Dr. Polly Cheung Suk-ye, a surgeon specialised in breast and endocrine surgery, it was perceived as an escalating health hazard crying out for attention.

Seeing the anxiety of women affected by breast cancer, their craving for information and support, and the enthusiasm of past patients to help others, Dr. Cheung amalgamated the efforts of breast cancer survivors, their friends, doctors and supporters to establish a patient support organisation which would deliver services in a more responsive and effective manner than was available through government health care.

HKBCF, registered as a charitable organisation, was officially inaugurated on 8 March 2005, the International Women's Day. The date was chosen because the Founder Dr. Cheung and all other members of HKBCF envisaged a world in which women enjoy well-being and good health without fear of losing their health or even their lives to breast cancer. Five years on, HKBCF's work builds on first-hand knowledge and experience of breast cancer. It works towards the vision and mission through research-based advocacy, public education and support services.



五年裡的里程碑  
Milestones in 5 years



## 8 五年裡的里程碑

## MILESTONES IN 5 YEARS

2005

3月8日創會  
Inaugurated on 8 March

網站正式啟動  
HKBCF web site was launched

2月26日 舉行乳癌圓桌會議·與醫療界人士商  
討政府的癌病防控和篩檢政策  
26 Feb Breast Cancer Round Table  
discussion was held with clinicians  
on the Government's policy on  
cancer prevention and screening.

3月 製作《乳房的健康指引》光碟及書籤·向  
市民介紹乳癌高危因素和自我檢查乳房  
的方法

Mar Production of bookmark and DVD on  
Breast Health Care – a guide to the  
breast cancer local scenario, risk  
factors and demonstration of breast  
self examination.

10月 舉行首屆「關注乳癌步行籌款」  
Oct "Walk for Awareness" - The first Breast  
Cancer Awareness Walkathon was  
held.



2006

3月 推出《乳你同行》光碟·由專業醫護人  
員講解乳癌的成因、病徵、檢查方式、  
乳癌的期數和各種療法

Mar Production of breast cancer DVD –  
"Taking on the Breast Cancer  
Challenge" – local specialists  
providing information on the causes,  
diagnosis and treatment paths  
of breast cancer, with patient  
experience sharing.

5月 出版中文版《治病圖解叢書 - 乳癌》·  
以淺白的圖文闡釋乳癌成因及各種治  
療方法

May Produced Chinese version of *Patient  
Picture* – a booklet on medical  
information about breast cancer  
and treatment.

9月 舉行新聞發布會·分享HER2 陽性乳癌  
治療的突破·並邀請患者現身說法。(嘉  
賓講者:蕭麗珊醫生)

Sep Press conference on the  
breakthroughs in treatment of HER2  
receptor positive breast cancer with  
patient experience sharing (guest  
doctor - Dr Diana Siu).

委任歌星楊千嬅擔任香港乳癌基金會  
大使  
Appointed pop singer Ms Myriam  
Yeung as HKBCF ambassador.

推出楊千嬅特別版郵票·宣揚「及早發  
現·治療關鍵」的訊息  
Produced Myriam Yeung special  
stamps to publicise the message  
"Early detection Saves Lives".

公布「香港女性對乳癌的危機意識和檢  
查情況」調查結果  
Conducted and released survey  
results on Hong Kong women's  
perception and awareness of the  
risks of breast cancer and breast  
examination behavior.

10月 「關注乳癌步行籌款」  
Oct Breast Cancer Awareness  
Walkathon.





2007

- 9月 推出「乳癌教育專使」計劃，鼓勵公眾和私人機構協助喚起乳癌的危機意識，共12個機構參與。
- Sept The Breast Friends Campaign was launched to engage public and private organisations in promoting breast cancer awareness, 12 organisations participated.
- 10月 「關注乳癌步行籌款2007」  
Oct Breast Cancer Awareness Walkathon 2007.
- 11月 上環的病人資源中心啟用服務  
Nov Patient Resource Centre in Sheung Wan was opened.
- 成為香港社會服務聯會的機構會員  
Became a member of the Hong Kong Council of Social Services.
- 香港乳癌基金會與香港中文大學合辦「香港癌症研究所第十二屆周年科學會議——乳癌會議2007」  
Co-organised the Breast Cancer Conference, the 12th Annual Scientific Symposium of the Hong Kong Cancer Institute with the Chinese University of Hong Kong.
- 11月27日 「香港乳癌資料庫」成立，截至2010年3月，已有3,400位乳癌病人參與。
- 27 Nov Establishment of Hong Kong Breast Cancer Registry (BCR). As of March 2010, 3,400 breast cancer patients had registered.



2008

- 1月 舉行「西班牙之夜」籌款音樂會，籌得港幣200萬元，作為「香港乳癌資料庫」的運作經費。
- Jan Hosted "A Spanish Evening" Charity Concert. It raised \$2 M for the operating costs of the Breast Cancer Registry.
- 4月 香港乳癌基金會新網站推出  
Apr HKBCF's website was revamped.
- 5月 《我的歷程》日誌，讓乳癌病人詳細記錄自己對治乳癌的歷程  
May Production of "My Journey" - a diary for patients to record their journey through breast cancer.
- 6月 《乳房保健指南》輕便小冊子出版，介紹乳癌病徵、預防和乳檢方法  
Jun Production of "Passport to Breast Health" - a handy guidebook that educates women about the signs and symptoms of breast cancer, prevention and early detection methods.
- 8月 藝人廖碧兒小姐出任香港乳癌基金會大使  
Aug Actress Ms. Bernice Liu became a HKBCF ambassador.
- 9月 推出「乳房X光造影檢查資助計劃」，為低收入婦女提供免費檢查服務，截至2010年3月，有1,900位婦女受惠。
- Sep Mammography Screening Financial Assistance Programme was launched to enable economically disadvantaged women to receive a mammography screening for free. As of March 2010, 1,900 women have benefited.
- 10月 600人參與「關注乳癌步行籌款2008」  
Oct 600 people took part in Breast Cancer Awareness Walkathon 2008.



2009

- 4月 成為香港公益金會員機構，獲撥款支持推展病友支援服務  
Apr Became a member of the Hong Kong Community Chest and received funding support for Support Services.
- 5月 「乳房健康——不能耽擱」宣傳片面世  
May TV Commercial "Breast Cancer Won't Wait" was launched.
- 6月 推出「乳癌藥物資助計劃」，截至2010年3月，共5名病人接受資助，總額達37萬港元，協助乳癌患者減輕藥費開支的負擔  
Jun Breast Cancer Drug Financial Assistance Programme was launched. As of March 2010, 15 patients who are financially challenged by medication costs have benefited. (Total reimbursement HK\$370,000)
- 7月 製作新一輯的《乳房健康指引》光碟  
Jul Production of a new edition of the DVD "A guide to breast health care"
- 9月 發表《香港乳癌實況2008報告》，乃「香港乳癌資料庫」首份研究報告  
Sep "Breast Cancer Facts in Hong Kong 2008 Report", the first research report of the Hong Kong Breast Cancer Registry was released.
- 10月 辦事處遷址至炮台山，並與資源中心合併  
Oct HKBCF's new office in Fortress Hill opens.
- 「關注乳癌步行籌款2009」，800人參與 Breast Cancer Awareness Walkathon 2009. A record high of 800 people participated.
- 11月 香港乳癌基金會與香港中文大學合辦「香港癌症研究所第十四屆周年科學會議」。  
Nov Co-organised the 14th Annual Scientific Symposium of the Hong Kong Cancer Institute with the Chinese University of Hong Kong.

我們推出三向的支援服務，同日提供三個支援小組照顧新確診患者、正接受治療的患者，以及他們的家人

Introduced a one-stop support services (three-pronged support groups) to address the needs of the newly diagnosed, those about to receive treatment and their family members.

2010

- 1月 香港乳癌基金會的乳癌教育資訊在 she.com 播放  
Jan Production through she.com of video clips on public education on breast cancer prevention and early detection.
- 3月8日 香港乳癌基金會成立五周年紀念  
8 Mar The fifth anniversary of HKBCF.
- 3月 推出乳癌復發基因檢測 - 安可待® 資助計劃  
Mar Breast Cancer Recurrence Score® Gene Assay - Oncotype DX® Financial Assistance Programme rolled out.



# 何謂乳癌?



教育  
EDUCATION



## 意識 關注 行動

鼓勵女性認識乳癌，培養健康生活和定期檢查乳房的習慣，是香港乳癌基金會的重點工作之一。我們到學校、社區團體及公司舉行乳癌及乳房健康講座，推廣我們提倡的訊息，希望潛移默化，改變公眾的行為習慣，遠離乳癌威脅。

## 走進社區 推廣乳房健康

我們於2008年9月20至26日假太古城中心舉行為期一星期的「乳房健康教育展覽」，透過展板、電腦遊戲、註冊護士示範自我檢查乳房方法，向市民介紹乳房保健的重要性。總計超過2000人次查詢及索取我們的《乳房保健指南》小冊子。

我們又分別在九龍城廣場(2009年2月14日)及大埔廣場(2009年6月9至10日)設置攤位，推廣乳房健康訊息。

另外，維他奶公司響應我們的公眾教育呼籲，於2008年10月推出特別包裝的鈣思寶健康大豆飲品，包裝上印上香港乳癌基金會的宣傳口號「及早發現•治療關鍵」。消費者可用郵遞方式向香港乳癌基金會免費索取《乳房的健康指引》數碼光碟一隻。



▲ 本會與港燈家政中心與及皇家雪蘭莪(香港)有限公司合辦「乳房健康甜品工作坊」(2009年3月25日)，參加者出席乳癌講座後學習製作杏仁布甸。

"Breast Health Dessert Workshop"(25 Mar 2009) was co-organised by the Home Management Centre of Hong Kong Electric and Royal Selangor (HK) Ltd. and HKBCF. Participants learned how to make almond pudding after a breast cancer talk.

## Awareness Concern Action

It is an important component of HKBCF's work to encourage women to develop an awareness of breast cancer and the need for a healthy lifestyle to reduce risk factors and to foster a habit of regular breast checking. We collaborate with schools, community groups and companies to get across our messages and to facilitate their behavioural changes.

## Promoting Breast Health Awareness Community Outreach

During the week of 20 to 26 September 2008, a one-week Breast Health Education Exhibition was held at Cityplaza. We delivered educational messages through exhibition panels, a computer game and demonstrations on breast self-examination by registered nurses. Over 2,000 people patronised to make enquiries and obtained copies of our booklet "Passport to Breast Health".

We also staged road shows at Kowloon City Plaza (14 Feb 2009) and at Tai Po Plaza (9,10 Jun 2009).

With the support of Vitasoy, our campaigning message "Early Detection Saves Lives" was displayed on the packaging of the Calci-Plus Soya Collagen Drink in October 2008. A leaflet with breast cancer information was inserted into some 50,000 family packs. Consumers who wrote to HKBCF were also given a copy of the "A Guide to Breast Healthcare" DVD for free.

## 學校講座 好習慣 早開始

「如果自我檢查時發現任何異常徵狀，應立刻向醫生求診。」一位參加了香港乳癌基金會乳房健康講座的中學生說。

2008至2009年期間，我們安排乳癌康復者和專業醫護人員到12所學校舉行講座，講解青春期的重要生理變化、減低乳癌風險的貼士，以及示範如何自我檢查乳房。

## School-based Talks : Nurturing young people

*"I learned if any suspicious symptoms are found during self-examination, one should seek medical advice at once", a secondary student who attended a HKBCF breast health talk said.*

*In 2008/09, we arranged survivors and medical professionals to visit 12 schools, talked about the important physical changes during puberty, offered tips on reducing risk of developing breast cancer and demonstrated breast self-examination.*

### 參與學校：

庇利羅士女子中學

迦密愛禮信中學

中華基督教會何福堂書院

新界喇沙中學

港九潮州公會馬松深中學

寶血會上智英文書院

潔心林炳炎中學

瑪利曼中學

伊利莎伯中學

筲箕灣東官立中學

曾壁山中學

香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學

### Participating schools :

Belilios Public School

Carmel Alison Lam Foundation Secondary School

Church of Christ in China Hoh Fuk Tong College

De La Salle Secondary School, N.T.

HK & KLN CCPA Ma Chun Sum Secondary School

Holy Trinity College

Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School

Marymount Secondary School

Queen Elizabeth School

Shau Kei Wan East Government Secondary School

Tsang Pik Shan Secondary School

Wong Kam Fai Secondary School



## 公司及社區團體 乳癌教育專使

「乳癌教育專使」計劃鼓勵公營及私營機構推動乳房健康教育。每間參與機構委派最少一名員工擔任「乳癌教育專使」，專使參與我們的訓練工作坊後，擔當機構內的大使，宣揚和定期檢查的重要性。

### 參與機構包括：

怡安保險顧問有限公司、葛蘭素史克有限公司、阿斯利康有限公司、瑞士諾華製藥(香港)有限公司、羅氏大藥廠香港有限公司、賽諾菲安萬特香港有限公司、維他奶國際集團有限公司及恆基兆業地產集團成員公司偉邦物業管理有限公司

## Companies and Community Groups Breast Friends Campaign

“Breast Friends Campaign” engaged both private and public organisations in breast health education. Each participating organisation appoints one or more of its staff to be “Breast Friends Ambassador(s)”, who would champion breast health amongst colleagues after attending HKBCF’s training workshop.

### Participating companies include:

Aon Hong Kong Ltd., GlaxoSmithKline Ltd., AstraZeneca Hong Kong Ltd., Novartis Pharmaceuticals (HK) Ltd., Pfizer Corporation HK Ltd., Roche Hong Kong Ltd., Sanofi-aventis Hong Kong Ltd., Vitasoy Calci-Plus Soya Drink, and Well Born Real Estate Management Ltd. (a member of Henderson Land Group).

過去一年，香港乳癌基金會到訪以下公營及私營機構舉辦講座：

Over the year, HKBCF delivered breast health talks to the following public and private organisations:

阿斯利康有限公司	AstraZeneca Hong Kong Limited
貝克•麥堅時律師事務所	Baker & Mckenzie Hong Kong
巴克萊銀行	Barclays Bank
長洲婦女會	Cheung Chau Island Women’s Association
志蓮淨苑	Chi Lin Nunnery
香港中華廠商聯合會	Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong
中華婦女事業協會	Chung Yeh Woman Association
富而德律師事務所	Freshfields Bruckhaus Deringer
葛蘭素史克有限公司	GlaxoSmithKline
香港離島婦女聯會	Hong Kong Outlying Islands Women’s Association
	Julius Base Hong Kong
美林香港有限公司	Merrill Lynch Hong Kong Limited
	Metro Group Buying HK Limited
品誠梅森律師事務所	Pinsent Masons Hong Kong
蘇格蘭皇家銀行	Royal Bank of Scotland
	Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom
香港女障協進會	The Association of Women with Disabilities Hong Kong
世達國際律師事務所	The law offices of Minter Ellison
湯森路透香港	Thomson Reuters Hong Kong
維他奶國際集團有限公司	Vitasoy International Holdings Ltd.

## 助患者：裝備 應戰

我們每月舉辦乳癌教育講座，為會員及乳癌患者提供實用性的資訊，以助她們在抗癌路上克服難關。

## Patient Education : Armed to Fight

We organise monthly talks, primarily for members and women who have been affected by breast cancer. The talks provide useful information and tips that help them better cope with the disease.

日期 Date	題目 Topic	講者 Speaker
<b>2008</b>		
7月5日 5 Jul	淋巴水腫的護理 Lymphoedema care and management	柯婉媚女士 (廣華醫院外科部專科護士) Ms. Amy Or, registered nurse
8月2日 2 Aug	癌症康復者的自我調理及飲食宜忌 Lifestyle and diet management for cancer survivors	崔紹漢博士 (註冊中醫師) Dr. Chui Shiu Hon, registered Chinese medicine practitioner
9月6日 6 Sep	骨質疏鬆症的預防與治療 Prevention and treatment of osteoporosis	龔慧慈醫生 (內分泌及糖尿病專科) Dr. Annie Kung, specialist in endocrinology, diabetes and metabolism
10月4日 4 Oct	乳癌復發的因素 Risk factors for breast cancer recurrence	關永康醫生 (臨床腫瘤科專科) Dr. Kwan Wing Hong, specialist in clinical oncology
11月8日 8 Nov	乳癌手術後，為什麼還要藥物治療？ Why do I need drug therapy after breast cancer surgery?	蕭麗珊醫生 (內科腫瘤科專科) Dr. Diana Siu, specialist in medical oncology
12月6日 6 Dec	誰人需要接受乳癌手術後的電療？ Who needs radiotherapy after breast cancer surgery?	李沛基醫生 (臨床腫瘤科專科) Dr. Lawrence Li, specialist in clinical oncology
<b>2009</b>		
3月21日 21 Mar	乳癌治療之飲食調理 Diet management after breast cancer surgery	陳慧琮醫師 (註冊中醫師) Ms. Chan Wai King, registered Chinese medicine practitioner
4月18日 18 Apr	大豆食品對婦女健康的影響 Health effects of soya bean products in women	陳雪鸚教授 (中文大學公共衛生學院婦女健康促進及研究中心總監) Professor Suzanne Ho, Director of Centre of Research and Promotion of Women's health
5月23日 23 May	乳癌標靶治療新趨勢 Update on target therapy for breast cancer	張明智醫生 (臨床腫瘤科專科) Dr. Michael Cheung, specialist in clinical oncology
6月13日 13 Jun	乳癌手術後的乳房重整形：如何作決定？ Decision making in breast reconstruction after mastectomy	何昭明醫生 (整形外科專科) Dr. Ho Chiu Ming, plastic surgeon

## 提高弱勢社群的乳癌篩檢率

我們的研究顯示，香港年屆40歲以上的女性是乳癌最高危一族，所以我們加緊宣揚正確訊息，糾正市民對乳癌的誤解：乳癌不是傳染病，也不一定是遺傳病，女性踏入40歲需要開始接受定期乳房X光造影檢查。

香港乳癌基金會於2008年9月推出「乳房X光造影檢查資助計劃」，目的是資助40歲以上經濟有困難的婦女進行免費X光造影檢查服務。截至2009年6月，共有1400名婦女受惠於這項服務，其中三人確診早期乳癌，及時獲得適當治療。

## Improving Breast Screening Uptake Among the Disadvantaged Groups

Our research has shown that women aged 40 and above are at highest risk of contracting breast cancer in Hong Kong. Hence, we have been going into the community and talking to women, improving their understanding of breast cancer, and encouraging them to take up mammography screening starting at age 40.

HKBCF launched the Mammography Screening Financial Assistance Programme in September 2008, with an aim to support economically disadvantaged women aged 40 and above to undergo free mammography screening. As of June 2009, 1,400 women had benefited from the programme; amongst them, three had detected breast cancer and received prompt medical treatment.



▲ 香港乳癌基金會主席蔡梁婉薇(中)，家庭醫生關嘉美(右)及放射科專醫生黃振權(左)在記者上講述乳房X光造影檢查及乳房保健的概況。  
Mrs. Joanna Choi, chairman of HKBCF (centre), Dr. Betty Kwan, specialist of Family Medicine and Dr. Chun Kuen Wong, specialist of Radiology shared with us the latest information on breast health and mammography screening.





支援服務  
SUPPORT SERVICES



### 治療、調適身心

「最大感受就是做完手術後，我不知所措，身邊的家人及朋友又未遇過這個病，感覺很徬徨和無助，參加支援小組後，得到很多正確的資訊，心就定好多。」

「我患病初期都好負面，直至我在小組認識到一些同路人，知道她們怎樣面對乳癌後，自己整個人被拉上來，重新站起來。」

「大家一同經歷過，感受很深，其他無病嘅人唔明白，那份友誼很難得。」

### 支援與關懷

#### 支援小組

同路人的支持對乳癌患者至為重要，特別是在她們感到徬徨無助或將要接受治療的時候。以往，大部分患者到香港乳癌基金會使用支援服務時，同行的家人都只是在房外乾等。支援服務的前線人員看到，患者的家人作為照顧者，同樣面對很多困難，又或者無法與患者一起參與而感到不安，這些負面情緒可能會影響他們或病友的身心健康。

有鑑於此，我們開創了一站式的支援服務——逢星期三，我們的支援服務人員同步開設病人支援小組、家人支援小組、治療前準備小組，由專業人員或乳癌同路人帶領，讓病人與家人從中各取所需的資訊及心理支援，這種三向式的支援服務更能夠照顧不同群體的需要。超過280人享用了這項服務。

我們與資深專業醫護人員手合作，舉辦淋巴水腫講座及治療性小組分享。本會亦為晚期乳癌患者和乳癌康復者舉辦分享聚會。

### Healing the body and the soul

"After my surgery, I had no clue about what to do next because none of my friends and families had experience in coping with this disease. I felt so anxious and helpless. After joining the support group, I felt much better as I came to understand more about breast cancer through sharing the experiences of other patients."

"I was very negative at the beginning until I met many survivors in the support group. They gave me a real lift and encouraged me to stand up to the disease."

"We all share the experience and feelings that those who don't have breast cancer would not understand. I really cherish the friendship."

### Supportive care

#### Support groups

Lessons learned from our frontline work: Some patients need peer support while others are anxious about how they should prepare themselves for treatment. When they come to our centre for support services, their accompanying families have mostly been left unattended. As carers, they also face the challenge on how to support the patient, and the lack of participation has created negative feelings for themselves and the patients.

To fill the service gap, we introduced a one-stop, structured and productive support service to address the specific needs of patients and their family members – Sessions for Peer Support Group, Family Support Group and

我們的過來人義工為初確診的乳癌病友提供電話輔導服務，病友從中得到支持與肯定，並且從義工經驗中為自己的疑難尋找答案。過去一年，超過1000人接受本會的電話輔導。

## 齊齊與專家對話

過去一年，我們舉行了3節「齊齊與專家對話」分享聚會。每一節，我們邀請一位嘉賓講者(講者為臨床腫瘤科醫生、心理學家或者乳癌康復者)分享，話題包括化療護理小貼士，以致如何處理負面情緒等等。參加者可向講者發問，即場解開疑難。

### 鳴謝以下專家：

關永康醫生  
蔡浩強醫生  
袁家慧博士



Treatment Preparation Group, led by professionals and peer-based, were run concurrently on Wednesdays. Patients and their accompanying family members who joined the respective sessions were able to get the informational and psychological support they needed. Altogether, more than 280 people have used the service in the past year.

We also work with qualified and experienced healthcare professionals to organise talks on lymphoedema service and therapeutic group. In addition, we organised sharing sessions for advanced breast cancer patients and survivors.

We connected women who are diagnosed with breast cancer with survivors. Patients can call in to receive support and empathy from volunteers who have been through the disease and are able to offer answers to their questions. More than 1,000 calls were attended during the year.

## Meet-the-Expert session

There were three sessions of Meet-the-Expert held over the year. We invited a guest speaker (either a clinical oncologist, a psychologist or a breast cancer survivor) to share in each session on a specific topic, such as chemotherapy, or ways of managing negative emotions. Through the interaction, members were able to learn from their advice and gain tips on how to cope with the disease and the treatment.

### Thanks to the Experts who helped

Dr. Kwan Wing Hong  
Dr. Peter Choi  
Dr. Rhoda Yuen

## 資源圖書館

我們的資源圖書館為會員提供有關乳癌的書籍、影音短片、研究報告及剪報等資源。

## 康樂活動

乳癌患者之間的友誼和聯繫，是一種無可比擬的凝聚力。

在會員和義工協助下，我們定期舉行社交和康樂活動，讓會員放鬆身心和聯誼。過去一年，共有827人次參加我們每周舉行的興趣班，包括少林易筋洗髓經、編織班、國畫班、簡易鬆弛有辦法。我們也舉辦了「迎春茶聚2009」，讓約100名會員聚首一堂，歡度時光。

## 紓解藥物經濟負擔

香港乳癌基金會致力為乳癌患者提供全面的照顧和支援，與她們共度難關。我們相信，經濟困難不應該成為病人獲得適切治療的障礙。然而，對於很多乳癌病人來說，昂貴的處方藥物是沉重的經濟負擔，令她們增添憂慮和徬徨。香港乳癌基金會於2009年6月推出「乳癌藥物資助計劃」，資助經濟能力不足負擔藥費的患者，減輕她們對抗疾病的後顧之憂。

## Resource library

We provide members access to books, videos, research reports and news clippings for up-to-date news on breast cancer in our resource library.

## Recreational Activities

As the saying goes "fellow sufferers have mutual sympathy", the relationship and friendship among patients is a special bond like no other.

Together with members and volunteers, we run social and recreational activities on a regular basis for members to relax and mingle with peers. Over the year, 827 members had joined our weekly interest classes including the Shaolin Yijingjing class, knitting class, Chinese painting class and relaxation groups. Around 100 members got together for a pleasant afternoon at the Spring Tea Party 2009.

## Easing the Financial Burden on Medication

One of our goals is to provide total care and support for breast cancer patients in the course of fighting the disease. We see that financial constraints should not hinder one's access to standard treatment. However, for many breast cancer patients, costs of prescription drugs can be a big financial burden that causes anxiety and worry. HKBCF launched the "Breast Cancer Drug Financial Assistance Programme" in June 2009, aiming to support patients who are financially challenged by medication costs.



(左起) 香港乳癌基金會主席蔡梁婉薇女士、香港葛蘭素史克藥廠處方藥部副總裁及總經理何翠貞女士、著名影星林嘉欣小姐、「乳癌藥物資助計劃」榮譽顧問兼臨床腫瘤科專科醫生關永康，於2009年6月6日蒞臨奧海城商場二期主持開幕禮。  
Officiating at the launch ceremony at Olympian City II on 6 June 2009: . (From left) Mrs. Joanna Choi (Chairman of HKBCF); Ms. Phoebe Ho, (VP & General Manager of GSK); award-winning actress Ms. Karena Lam; Dr. Kwan Wing Hong (Specialist in Clinical Oncology and Honorary Advisor for the Programme)



研究及倡議  
RESEARCH & ADVOCACY



### 為乳癌患者的福祉而推動改變

「沒有數據作參考，就無法訂出有效的對治乳癌策略。」

本港最全面及最具代表性的香港乳癌資料庫於2008年展開資料搜集工作。

香港乳癌資料庫的團隊在本港公立和私家醫院、診所接觸乳癌病人/康復者，在徵得病人/康復者同意後，向每一位參與者搜集多達300項資料，包括個人生活習慣、健康狀況、高危因素、病歷資料以致心理狀況等。

目前，本港的乳癌研究和治療方案基本上都是參考西方國家的經驗，未必最切合本地病人的情況和需要。「香港乳癌資料庫」收集本地乳癌實況資料，按年發表研究報告(首份報告於2009年9月發表)，目標是持續地監察本地乳癌發展的趨勢，以及了解乳癌對社會造成日益沉重的醫療負擔。我們期望資料庫所掌握的本地數據及研究結果可以發揮幾個作用：協助臨床醫生及科研人員更深入了解乳癌在本地的發展趨勢，進而制訂最適合本地患者的治療方案；協助政府官員/決策者制定更佳的乳癌防控和醫護政策；增強乳癌患者對乳癌和相關治療方法的認識，在接受治療時作出更明智的決定。

### Making changes for the benefit of women living with breast cancer

"If you can't measure it, you can't control it"

*Hong Kong Breast Cancer Registry, the most comprehensive and representative registry of its kind started collecting information about every breast cancer case reported in the territory.*

The Registry approached breast cancer patients/survivors at both private and public clinics and hospitals. Upon patient consent, the BCR team collected as many as 300 data from each participant, including information about personal lifestyle, health background, risk factors, medical data and psychological effects.

Today, breast cancer research and treatment options have all emulated from the West, which may not be the most appropriate source for local patients. BCR compiles and releases a Breast Cancer Facts research report on an annual basis (starting from September 2009), with the hope that the ongoing efforts will help monitor the local development of breast cancer and its evolving health burden on society. We envisage that, with the local data and research findings, clinicians and scientists can develop evidence-based treatment plans for breast cancer in the local context; policy makers can have information for devising policies to better control breast cancer and patients can be empowered with information on the actual circumstances of breast cancer patients locally and help them make informed decisions on their treatment.

資料庫其中一項非常重要的工作是每年的個案跟進訪問，此舉不僅可以搜集乳癌患者的病況、復發率與存活率等資料，同時有助提醒乳癌康復者定期進行檢查。

感謝以下人士義務付出努力和專業知識，協助我們成立及管理乳癌資料庫。

A very important component of the Registry is the annual follow-up, which not only gauges the disease status, recurrence and survival rates but also serves as a reminder to survivors of regular check up.

We are thankful to the following volunteers who dedicated their efforts and expertise in the setting up and management of the Breast Cancer Registry.

## 香港乳癌資料庫督導委員會 BCR Steering Committee

### 主席 Chairman

張淑儀醫生 Dr. Polly Cheung, Surgeon (private)	香港乳癌基金會創會人 Founder of Hong Kong Breast Cancer Foundation
----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

### 成員 Members

白美娜女士	Mrs. Veronica Bourke, Vice Chairman of Hong Kong Breast Cancer Foundation
陳英凝教授	Dr. Emily Chan, Assistant Professor, School of Public Health, Chinese University of Hong Kong
陳健慧醫生	Dr. Chan Keeng Wai, Pathologist (private)
陳穎懷醫生	Dr. Sharon Chan, Surgeon (HA)
蔡浩強醫生	Dr. Peter Choi, Clinical Oncologist (private)
蔡梁婉薇女士BBS	Mrs. Joanna Choi BBS, Chairman of Hong Kong Breast Cancer Foundation
蔡映媚律師	Ms. Yvonne Chua, Partner, Wilkinson & Grist
關智鸞女士	Ms. Doris Kwan, Past Chairman of Hong Kong Breast Cancer Foundation
關永康醫生	Dr. Kwan Wing Hong, Clinical Oncologist (private)
羅振基醫生	Dr. Stephen CK Law, Clinical Oncologist (HA)
李沛基醫生	Dr. Lawrence Li, Clinical Oncologist (private)
麥黃小珍女士	Mrs. Sandra Mak, Council Member of Hong Kong Breast Cancer Foundation
黃亭亭醫生	Dr. Wong Ting Ting, Surgeon (private)
邱振中醫生	Dr. Yau Chun Chung, Clinical Oncologist (HA)

### 資訊科技小組委員會 IT Sub-committee

蔡浩強醫生	Dr. Peter Choi, Clinical Oncologist (private)
關柏明先生	Mr. Peter Kwan, veteran IT professional
邱振中醫生	Dr. Yau Chun Chung, Clinical Oncologist (HA)
楊佩成醫生	Dr. Gary Yeoh, Pathologist (private)



香港乳癌基金會  
The Hong Kong Breast Cancer Foundation

關注乳癌步行籌款  
Breast Cancer Awareness Walkathon



籌款工作  
FUNDRAISING



儘管經濟不景氣，不少熱心人士在過去一年仍然持續支持我們。

## 關注乳癌步行籌款

十月是國際乳癌關注月，2008年10月，我們舉行連串活動提醒公眾關注乳癌，並為香港乳癌基金會籌募經費。其中一年一度的大型籌款活動「關注乳癌步行籌款2008」反應熱烈，共有600人響應，以及18間機構贊助支持。當日，身穿粉紅色服飾的一眾由山頂道廣場起步，圍繞盧吉道步行一圈，以行動表示對抗乳癌的決心。



▲ 食物及衛生局局長周一嶽先生主持步行籌款開步禮。  
Secretary for Food and Health Dr. York Chow officiated at the kick-off ceremony of the Walkathon.

## 慈善首映禮

香港乳癌基金會藉母親節主辦《天使與魔鬼》慈善首映禮，為公眾教育項目和病人支援服務籌募經費。

Despite adverse economic times, the commitment of our supporters has remained stable during the year.

## Breast Cancer Awareness Walkathon

October marks the international breast cancer awareness month. In October 2008, we conducted a number of events to raise breast cancer awareness and to appeal for donation towards our programmes. Our annual fundraising event, "Breast Cancer Awareness Walkathon 2008" drew a crowd of 600 people and was sponsored by 18 organisations. All participants, dressed in pink, walked for our cause from the Peak Road Garden along the Lugard Road.

## Charity Gala Premiere

HKBCF hosted the premiere of the film "Angels & Demons" in celebration of Mother's Day 2009 to raise funds to finance its many public education projects and patient support services for the forthcoming years.



▲ 香港乳癌基金會大使廖碧兒小姐擔任首映禮主禮嘉賓，呼籲女觀眾每月自我檢查乳房。  
Officiating at the premiere, Ms. Bernice Liu, HKBCF Ambassador encouraged female audience to perform monthly breast self-examinations.

## 傳達訊息

香港乳癌基金會透過傳媒向不同的目標受眾群傳達訊息。面向廣大女性，我們積極宣揚「及早發現•治療關鍵」的訊息；我們鼓勵乳癌患者和她們的家人使用本會的支援服務，並為公眾提供關於乳癌的認可醫學資訊。

過往一年，我們接受《身心美月刊》、女性雜誌《旭茉》、《星島日報》、無線電視節目《都市閒情》等多個媒體訪問，又先後舉行了新聞發布會介紹「乳房X光造影檢查資助計劃」及「乳癌藥物資助計劃」。

我們知道，將訊息普及是接觸公眾的重要一步。我們邀請著名藝人廖碧兒小姐，擔任本會2008至2010年的大使，協助我們宣傳關注乳癌的訊息。



## 出版

我們出版不同的刊物及視像製品傳達宣傳教育訊息。我們製作了《乳房的健康指引》數碼光碟，介紹乳癌狀況和健康貼士，並邀請了廖碧兒小姐擔任旁述，配合動畫示範自我檢查乳房的方法。另外，我們也製作書籤，圖文並茂地介紹自我檢查乳房的簡易步驟。

## Getting across our message in the media

HKBCF has been active in promoting the importance of "Early Detection Saves Lives", as well as the availability of our comprehensive patient support services, and medically reviewed information about breast cancer.

During the year, we gave media interviews to *Graceful Heart Monthly* magazine 《身心美月刊》, *Jessica* women's magazine, TVB programme 《都市閒情》 and *Sing Tao Daily News*. We held press briefings to unveil our Mammography Screening Financial Assistance Programme and Breast Cancer Drug Financial Assistance Programme.

We realise that popularising our messages is the key to reaching out farther. We worked with TV actress Ms. Bernice Liu, the Ambassador of HKBCF (2008/10), to arouse public awareness about breast health.

## Publications

Publications are an important tool we use to convey our educational messages. As well as printed materials, we have produced a short DVD "A Guide to Breast Healthcare" which contains breast cancer facts and breast health tips. It features Bernice Liu's narratives and an animated guide to breast self-check. The DVD comes with a bookmark which illustrates easy steps to conduct breast self-examination.

We have also produced a 30 second TV commercial "Breast Cancer Won't Wait", adopting the creative concept of Australia's National Breast and Ovarian Cancer Centre. The TVC promotes the importance of early detection. It was shown as a cinema screen ad in May 2009 and was available at our website.

[www.hkbcf.org/publications/HKBCF\\_channels](http://www.hkbcf.org/publications/HKBCF_channels)



▲ 《乳房保健指南》小冊子、書籤及光碟。  
"Passport to Breast Health" booklet, bookmark and DVD.

我們又製作了30秒的電視宣傳短片「乳房健康——不能耽擱」，提醒女性及早檢查的重要性。廣告概念來自澳洲國家乳癌和卵巢癌研究中心，片段於2009年5月在本港部分戲院以銀幕廣告形式播放，公眾人士亦可登入我們的網站收看短片。[www.hkbcf.org](http://www.hkbcf.org) > 出版物品 > HKBCF頻道

此外，我們出版季刊《粉紅絲帶通訊》，報導本會的最新動態，發行量達2000；我們又每月出版會員通訊與會員保持溝通，並向會員介紹最新服務和活動。網站是香港乳癌基金會接觸面最廣的平台，我們繼續豐富和改進網站內容，讓市民獲取關於乳癌和乳房保健的實用資訊。

### 燃亮健康訊息！

在合和實業有限公司的鼎力支持下，香港乳癌基金會於2009年母親節前夕向全港母親送上溫馨祝福。一連三日，灣仔合和中心LED外牆屏幕亮起「香港乳癌基金會提醒你：定期檢查，及早發現，治療關鍵」訊息。

Our regular publications include the quarterly *Pink Ribbon Newsletter* which has a circulation of 2,000 and a monthly circular informing our members of upcoming events and activities. The HKBCF website continues to serve as an accessible platform where people obtain useful information about breast cancer and breast health.

### Light up the health message!

Thanks to Hopewell Holdings Ltd., HKBCF was able to give warm regards to all mothers in the eve of the Mother's Day 2009, by displaying a message "Brought to you by Hong Kong Breast Cancer Foundation: Early detection saves lives" on the exterior LED wall of Hopewell Centre in Wanchai for three days.



▲ 2009年5月8至10日，合和中心亮起香港乳癌基金會的健康訊息。  
HKBCF's health message displayed on Hopewell Centre from 8 to 10 May 2008.

## 28 香港乳癌基金會的組成 PEOPLE

香港乳癌基金會由管理委員會管治，管理委員會成員於本會每年12月舉行的會員大會上選出。

理事會由管理委員會成員及其他理事組成，每季開會就機構的運作及發展提供建議。所有理事成員均以義務性質擔任有關職務。

HKBCF is governed by a Management Committee who are elected at the General Meeting of HKBCF held annually in December. The Council, made up of management committee members and individual members, meets quarterly to give advice to the running and development of HKBCF. Members of both bodies serve on a voluntary basis.

### 創會人

張淑儀醫生

### FOUNDER

Dr. Polly Cheung

### 名譽會長

范徐麗泰女士 · GBM · GBS · JP

### HONORARY PRESIDENT

The Hon Mrs. Rita Fan Hsu Lai-tai, GBM, GBS, JP

### 贊助人

梁紹鴻

### PATRON

Mr. Edwin Leong

### 理事會 (2008 - 2010)

張淑儀醫生(創會人)\*  
蔡梁婉薇女士 · BBS (主席)\*  
白美娜女士 (副主席)\*  
關許建香女士 (秘書)\*  
胡湯文潔女士 (司庫)\*  
袁家慧博士  
陳英凝教授  
王天鳳女士  
霍何綺華女士  
鄧蘊賢女士  
劉劉寶芝女士  
麥黃小珍女士  
霍宇山女士 (至2008年12月止)  
鄭秀娟女士 (至2008年12月止)  
卓嘉韻女士 (至2008年12月止)  
李志妍女士 (至2008年12月止)

### COUNCIL (2008-2010)

Dr. Polly Cheung (Founder)\*  
Mrs. Joanna Choi, BBS (Chairman)\*  
Mrs. Veronica Bourke (Vice Chairman)\*  
Mrs. Virginia Kwan (Secretary)\*  
Mrs. Judy Woo (Treasurer)\*  
Dr. Rhoda Yuen  
Prof. Emily Chan  
Mrs. Mary Hemrajani  
Mrs. Eliza Fok  
Mrs. Wendy Tang Connell  
Mrs. Tammy Lau  
Mrs. Sandra Mak  
Ms. Sandy Fok (Until Dec 2008)  
Ms. Ada Cheng (Until Dec 2008)  
Ms. Charmaine Cheuk (Until Dec 2008)  
Ms. Charmaine Li (Until Dec 2008)

### 顧問團

關永康醫生  
梁冬陽醫生  
李沛基醫生  
麥懿活醫生  
Dr. Mary Rodrigues  
Mrs. Pauline Magnus  
蕭孫郁標女士  
任關佩英女士  
王長如小姐  
陳麗雲教授太平紳士  
余葉嘉莉女士  
邱吳惠平女士

### HONORARY ADVISORS

Dr. Kwan Wing Hong  
Dr. Leung Tung Yeung  
Dr. Lawrence Li  
Dr. Yvonne Mak  
Dr. Mary Rodrigues  
Mrs. Pauline Magnus  
Mrs. Yvonne Siu Sun  
Mrs. Lily Yam  
Ms. Annie Wong  
Prof. Cecilia Chan, JP  
Mrs. Carrie Yu  
Mrs. Nancy Chiu

\* 管理委員會成員  
Management Committee members

## 香港乳癌基金會 HKBCF

教育及項目  
Education &  
Programmes

研究及倡議  
Research &  
Advocacy

支 援  
Support  
Services

籌募及傳訊  
Fundraising, PR &  
Communications

行政·財務  
Administration &  
Finance

### 行政總監

關雪梅女士

### EXECUTIVE DIRECTOR

Ms. Daisy Kwan

### 名譽法律顧問

梁新春女士 (梁鄧蔡律師事務所)

### HONORARY LEGAL ADVISOR

Ms. Pansy Leung  
(Pansy Leung, Tang & Chua, Solicitors)

### 會員

477

### MEMBERS

477

### 香港乳癌基金會大使

廖碧兒女士

### HKBCF AMBASSADOR

Ms. Bernice Liu

### 職員

10人

### STAFF

Total staff members:10

### 義工及實習同學

29名義工及實習生協助我們處理會務

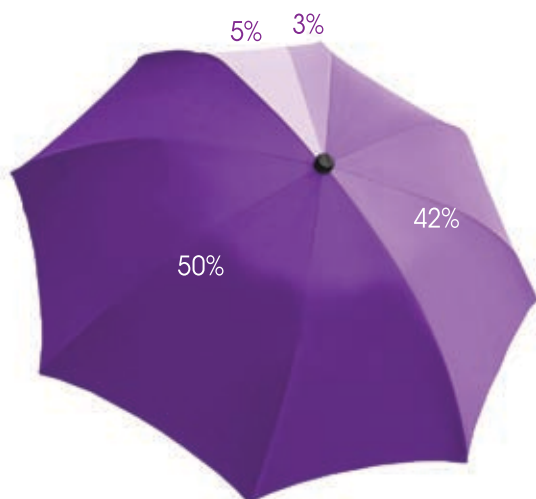
During the year, 29 volunteers and two interns offered their helping hands to us.

### VOLUNTEERS AND INTERNS



### 收入 INCOME

2008/09  
HK\$'000



收入 Income	
捐款 Donations	2,100
籌款活動收益 Fundraising activities <sup>1</sup>	2,513
公益金撥款 Community Chest <sup>2</sup>	264
利息收入 Interest Income	177
<b>總收入 Total Income</b>	<b>5,054</b>

備註 Notes:

- 本年度兩項大型籌款活動為2008年10月的關注乳癌步行籌款及2009年5月的慈善電影首映  
Two major events Walkathon and Charity Movie Premiere were held in October 2008 and in May 2009 respectively.
- 香港乳癌基金會由2009年4月1日起成為公益金成員機構，本會的病人支援服務獲撥款 \$1,054,742  
The Foundation became a Community Chest member agency, effective 1 April 2009 and was allocated \$1,054,742 for Support Services.
- 籌款活動開支為\$682,087  
Total fundraising expenses amounted to \$682,087.

### 項目支出 SERVICE EXPENDITURE

2008/09  
HK\$'000



項目開支 Service Expenditure	
支援服務 Support	1,592
公眾教育 Education	1,289
研究及倡議 Advocacy	1,433
<b>總支出 Total Expenditure</b>	<b>4,314</b>

備註 Notes:

2008-09年度行政費用為\$536,000  
Administrative expenses for the year 2008-09 amounted to \$536,000.

此財務摘要摘自香港乳癌基金會截至2009年6月30日的年度財務報表。該財務報表由鍾曉藍會計師事務所審核，已存放於香港乳癌基金會辦事處以供各界人士索閱。

These Financial Highlights are based on HKBCF's financial accounts for the year ended 30 June 2009. The full audited financial statements by Eric H.L. Chung & Co. are available at our office.

# 我們的支持者 OUR SUPPORTERS 31

衷心向所有在過去一年曾經支持我們的機構和個人致謝。

We would like to convey our special gratitude to every single organisation and individual who has supported in the past year.

## 撥款機構 Funding Bodies

---

Hong Kong Community Chest

曾捐贈\$20,000 或以上的機構及個人 Institutions and individuals donating \$20,000 or above

---

Actex Textiles Limited	Alexandraz.com (Hong Kong) Limited
Asociacion De Mujeres De Habla Hispana	A-World Consulting Limited
Baker & Mckenzie	
Cannon Trustees Ltd (The Trustee of The Swire Group Charitable Trust)	
CLP Holdings Limited	Dr. Chan Keeng Wai
Dr. Cheung Pui Yiu Martha	Dr. Cheung Suk Yee Polly
Dr. Tong Pak Chuen Patrick	Dr. Wai Yuk Chun Veronica
Estee Lauder (Hong Kong) Limited	Ferrari Owners' Club of Hong Kong
GlaxoSmithKline Limited	Hong Kong Imaging and Diagnostic Centre
I.T. Apparels Limited	iRad Medical Diagnostic Centre
Ladies' Recreation Club	Magna Design Limited
Mr. Chan Yuk Kwan	Mr. Lai Ping Pui
Mrs. Eliza Fok	Mrs. Carrie Yu
mYoga	Novartis Pharmaceuticals (HK) Ltd
Providence Foundation Ltd	Sa Sa Cosmetic Company Limited
Sirius Asia Limited	Slim Beauty Group Limited
Standard Chartered Bank (Kong Kong) Ltd	Tai Hung Fai Enterprise Co., Ltd
The Pure Group	Ventura International Limited

## 支持機構 Supporting Organisations

---

Café Deco	Carring Company Limited
Delifrance (HK) Limited	Hang Lung Properties Limited
Hopewell Holdings Limited	Mannings
Winwell Printing Company Limited	Hong Kong Adventure Corps
St. John Ambulance Brigade, Hong Kong	

排名按英文字母序順排列  
All names are in alphabetical order

名單未能盡錄，謹此致歉，如有錯漏，歡迎指正。  
Apologies for not including all donors and supporters in the list.



5

名乳癌患者受惠於我們的乳癌藥物資助計劃  
Patients had their medication costs supported by our drug assistance programme

447

小時·義工在一年內為我們付出是服務時數  
Hours service contributed by our volunteers this year

600

人參與關注乳癌步行籌款2008  
People joined the Walkathon 2008

1,400

名婦女獲本會資助接受免費乳房X光造影檢查  
Women received a mammogram through our financial assistance programme

6,000

人閱讀我們的季刊《粉紅絲帶通訊》  
People received our Pink Ribbon Newsletter

2,189

乳癌患者加入乳癌資料庫  
Patients registered with our Breast Cancer Registry

4,000

人曾參加乳癌教育講座及工作坊  
People attended our educational talks and workshops

1,987

人次使用我們的支援服務  
People used our support services

4.3M

本會全年項目開支  
Service expenditure this year

[www.hkbcf.org](http://www.hkbcf.org)

以上為截至2009年6月30日止的統計數字  
Figures current as of 30 June, 2009



香港乳癌基金會 Hong Kong Breast Cancer Foundation

地址：香港北角木星街9號永昇中心22樓

Address: 22/F, Jupiter Tower, 9 Jupiter Street, North Point, Hong Kong

電話 Tel: 2525 6033 電郵 email: info@hkbcf.org

